



Scaldabagno a gas istantaneo per uso domestico

# MINI 11 OF VA – 14 OF VA

MANUALE PER L'USO, L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE



IT



**Obbligatorio leggere  
le istruzioni.**

Visita il nostro sito:  
[www.sime.it](http://www.sime.it)



Fonderie SIME S.p.A.

6333530 - 07/2024 - R5

ISTRUZIONI ORIGINALI



## AVVERTENZE E REGOLE DI SICUREZZA



### AVVERTENZE

- Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità e della completezza della fornitura ed in caso di non rispondenza, rivolgersi all'Agenzia che ha venduto l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere destinato all'uso previsto da **Sime** che non è responsabile per danni causati a persone, animali o cose, da errori d'installazione, di regolazione, di manutenzione e da usi impropri dell'apparecchio.
- In caso di fuoriuscite d'acqua scollegare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, chiudere l'alimentazione idrica e avvisare, con sollecitudine, personale professionalmente qualificato.
- Verificare periodicamente che la pressione di esercizio dell'impianto idraulico, a freddo, **sia di 0,3 bar** (la portata minima d'acqua è 2,5 l/min), in modo da poter essere utilizzato in aree residenziali con una pressione bassa dell'acqua. In caso contrario contattare personale professionalmente qualificato.
- Il non utilizzo dell'apparecchio, per un lungo periodo, comporta l'effettuazione almeno delle seguenti operazioni:
  - *posizionare l'interruttore generale dell'impianto su "OFF-spento";*
  - *chiudere i rubinetti del combustibile e dell'acqua dell'impianto idrico;*
  - *svuotare l'impianto se c'è rischio di gelo.*
- Allo scopo di assicurare un'efficienza ottimale dell'apparecchio **Sime** consiglia di effettuarne, con periodicità **ANNUALE**, il controllo/manutenzione.
- La concentrazione di CO nei prodotti di combustione deve sempre rispettare le norme di installazione del paese in cui è installato l'apparecchio.



### AVVERTENZE

- **È consigliato che tutti gli operatori** leggano con attenzione questo manuale così da poter utilizzare l'apparecchio in modo razionale e sicuro.
- **Questo manuale** è parte integrante dell'apparecchio. Deve quindi essere conservato con cura per sue consultazioni future e deve sempre accompagnarlo anche in caso sia ceduto ad altro Proprietario o Utente o sia installato su un altro impianto.
- **L'installazione e la manutenzione** dell'apparecchio devono essere effettuate da impresa abilitata o da personale professionalmente qualificato secondo le indicazioni riportate in questo manuale e che, a fine lavoro, rilasci una dichiarazione di conformità alle Norme Tecniche e alla Legislazione, nazionale e locale, in vigore nel paese di utilizzo dell'apparecchio.
- **L'eventuale riparazione dell'apparecchio** dovrà essere effettuata solamente da personale professionalmente qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto indicato può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e l'immediato decadimento della garanzia.
- **Fonderie SIME S.p.A.** si riserva di variare in qualunque momento e senza preavviso i propri prodotti nell'intento di migliorarli senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali. Tutte le illustrazioni grafiche e/o foto presenti in questo documento possono essere rappresentate con accessori opzionali che variano in funzione del paese di utilizzo dell'apparecchiatura.
- **L'installatore deve informare l'Utente** sul funzionamento della apparecchiatura e sulle istruzioni di sicurezza. Deve inoltre consegnare le istruzioni per l'uso e la manutenzione una volta completata l'installazione.

**È VIETATO**

- L'uso dell'apparecchio ai bambini di età inferiore a 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- Che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Che la pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore sia effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Azionare dispositivi o apparecchi elettrici quali interruttori, elettrodomestici, ecc. se si avverte odore di combustibile o di incombusti. In questo caso:
  - *aerare il locale aprendo porte e finestre;*
  - *chiudere il dispositivo d'intercettazione combustibile;*
  - *fare intervenire con sollecitudine personale professionalmente qualificato.*
- Toccare l'apparecchio se si è a piedi nudi e con parti del corpo bagnate.
- Qualsiasi intervento tecnico o di pulizia prima di aver scollegato l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica, posizionando l'interruttore generale dell'impianto su "OFF-spento", e aver chiuso l'alimentazione del gas.
- Modificare i dispositivi di sicurezza o di regolazione senza l'autorizzazione e le indicazioni del costruttore dell'apparecchio.

**È VIETATO**

- Modificare o tappare lo scarico condensa (se presente).
- Tirare, staccare, torcere i cavi elettrici, fuoriuscenti dall'apparecchio.
- Esporre l'apparecchio agli agenti atmosferici: non è progettato per funzionare all'esterno e non dispone di sistemi antigelo automatici. Se c'è pericolo di gelo, lo scaldabagno deve essere svuotato dell'acqua in esso contenuta.
- Tappare o ridurre dimensionalmente le aperture di aerazione del locale di installazione, se presenti.
- Togliere l'alimentazione elettrica e del combustibile all'apparecchio se la temperatura esterna può scendere sotto lo ZERO (pericolo di gelo).
- Lasciare contenitori e sostanze infiammabili nel locale dov'è installato l'apparecchio.
- Bere l'acqua dello scaldabagno. L'acqua presente nell'apparecchio non è potabile.
- Disperdere nell'ambiente il materiale dell'imballo in quanto può essere potenziale fonte di pericolo. Deve quindi essere smaltito secondo quanto stabilito dalla legislazione in vigore nel paese di utilizzo dell'apparecchio.
- Modificare o intervenire sui componenti sigillati.

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver acquistato uno scaldabagno a gas **Sime MINI OF VA**, un apparecchio di ultima generazione, con caratteristiche tecniche e prestazionali in grado di soddisfare le Sue esigenze di acqua calda sanitaria istantanea, nella massima sicurezza con costi di esercizio contenuti.

Le suggeriamo di far mettere in funzione **Sime MINI OF VA**, entro 30gg dalla data di installazione, da personale professionalmente qualificato, così potrà beneficiare, sia della garanzia legale, sia della garanzia convenzionale **Sime** che trova alla fine di questo manuale.

## GAMMA

MODELLO	CODICE
MINI 11 OF VA (Metano)	8112638
MINI 11 OF VA (Gpl)	8112639
MINI 14 OF VA (Metano)	8112640
MINI 14 OF VA (Gpl)	8112641

## CONFORMITÀ

La nostra azienda dichiara che il prodotto **Sime MINI OF VA**, è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti direttive:

- Regolamento Gas (UE) 2016/426
- Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE
- Direttiva progettazione ecocompatibile 2009/125/CE
- Regolamento (UE) N. 812/2013 - 814/2013
- Regolamento Energy labelling (UE) 2017/1369

Per il numero di serie e l'anno di costruzione riferirsi alla targa tecnica.



## SIMBOLI



### ATTENZIONE

Per indicare azioni che, se non effettuate correttamente, possono provocare infortuni di origine generica o possono generare malfunzionamenti o danni materiali all'apparecchio; richiedono quindi particolare cautela ed adeguata preparazione.



### PERICOLO ELETTRICO

Per indicare azioni che, se non effettuate correttamente, possono provocare infortuni di origine elettrica; richiedono quindi particolare cautela e adeguata preparazione.



### È VIETATO

Per indicare azioni che NON DEVONO essere eseguite.



### AVVERTENZA

Per indicare informazioni particolarmente utili e importanti.

## STRUTTURA DEL MANUALE

Questo manuale è organizzato nel modo sotto evidenziato.

## ISTRUZIONI PER L'USO

INDICE 7

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

INDICE 13

## ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E LA MANUTENZIONE

INDICE 19



# ISTRUZIONI PER L'USO

## INDICE

<b>1</b>	<b>OPERARE CON LO SCALDABAGNO</b>	<b>8</b>	<b>3</b>	<b>SPEGNIMENTO</b>	<b>12</b>
1.1	Presentazione	8	3.1	Spegnimento temporaneo	12
1.2	Verifiche preliminari	9	3.2	Spegnimento per lunghi periodi	12
1.3	Accensione	9	<b>4</b>	<b>MANUTENZIONE</b>	<b>12</b>
1.4	Regolazione della portata del gas	9	4.1	Regolamentazioni	12
1.5	Regolazione della portata dell'acqua	9	4.2	Pulizia esterna	12
1.6	Regolazione della temperatura dell'acqua	9	4.2.1	Pulizia della mantellatura	12
1.7	Funzionamento	10	<b>5</b>	<b>SMALTIMENTO</b>	<b>12</b>
1.8	Codici anomalie e guasti	10	5.1	Smaltimento dell'apparecchio (Direttiva Europea 2012/19/UE)	12
<b>2</b>	<b>PRECAUZIONI DI SICUREZZA</b>	<b>11</b>			
2.1	Prevenzione antigelo	11			
2.2	Prevenzione incidenti da perdite di gas	11			
2.3	Prevenzione di incendi	11			
2.4	Prevenzioni di avvelenamento da monossido di carbonio	11			
2.5	Come gestire situazioni anomale	11			
2.6	Prevenzioni di ustioni	11			

# 1 OPERARE CON LO SCALDABAGNO

## 1.1 Presentazione

**Sime MINI OF VA** è uno scaldabagno istantaneo a gas per uso domestico a basse emissioni inquinanti da 22 e 28 kW. Interfaccia con display a led. Bruciatore compatto raffreddato ad acqua ad accensione elettronica, con alimentazione a batterie. Questo apparecchio deve essere installato in un locale separato dalle stanze abitate (ad es. un balcone), in cui ci sia una buona ventilazione, ma non soggetto a vento forte. Controllo digitale per mantenere automaticamente costante la temperatura dell'acqua in uscita. Protezione del sistema di autocontrollo, protezione dall'autospegnimento, protezione dal surriscaldamento e da temperature eccessive. L'accensione della valvola pilota garantisce un'accensione corretta.

### Pannello comandi

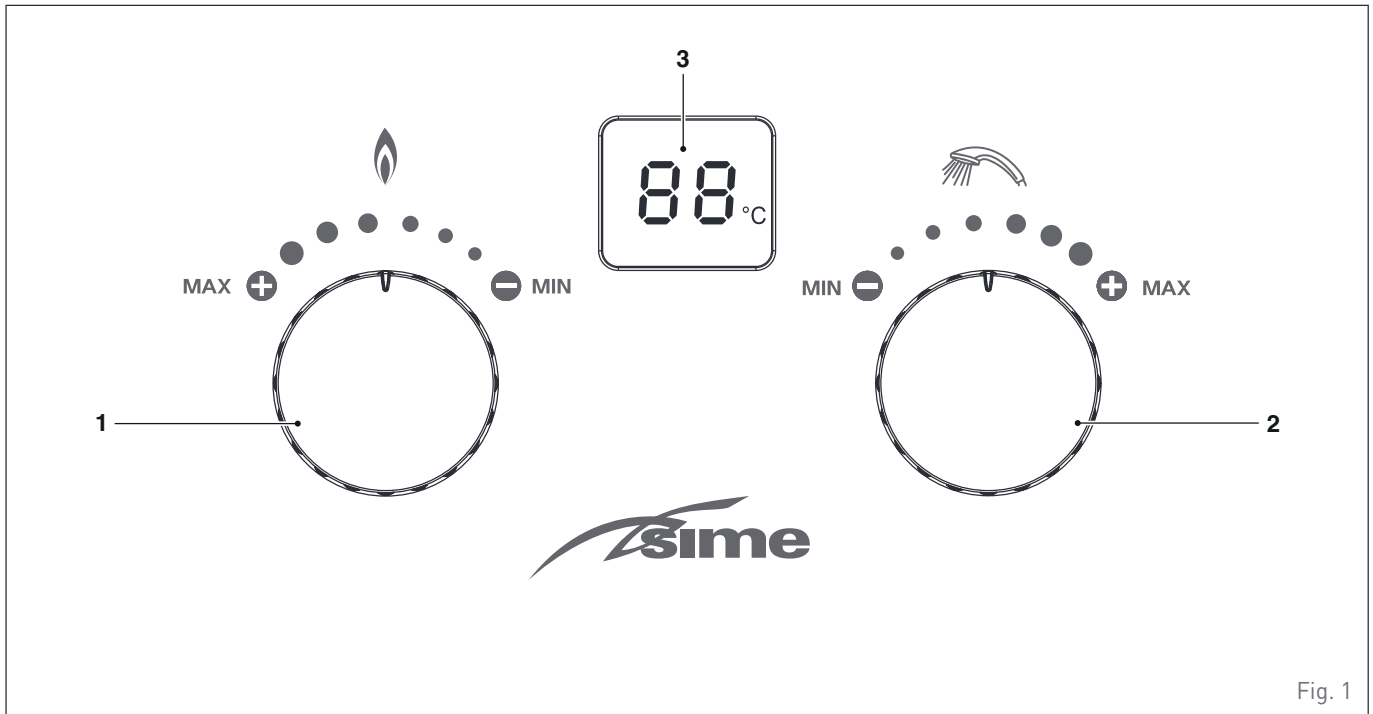


Fig. 1

#### MANOPOLE

- 1 **Regolazione della portata del gas** che alimenta il bruciatore.
- 2 **Regolazione della portata dell'acqua** che viene riscaldata dallo scambiatore di calore.

#### DISPLAY

- 3 **Indicazione della temperatura dell'acqua.** Durante il normale funzionamento dello scaldabagno mostra la temperatura dell'acqua all'uscita dallo scaldabagno. In caso di funzionamento anomalo viene mostrato il codice di errore.



## 1.2 Verifiche preliminari



### ATTENZIONE

- Qualora fosse necessario accedere alle zone poste nella parte inferiore dell'apparecchio, accertarsi che le temperature dei componenti o delle tubazioni dell'impianto non siano elevate (pericolo di ustioni).

La prima messa in servizio dello scaldabagno **Sime MINI OF VA** deve essere effettuata da Personale Professionalmente Qualificato, dopodiché lo scaldabagno potrà funzionare automaticamente. Si potrà però presentare la necessità, per l'Utente, di rimettere in funzione l'apparecchio autonomamente, senza coinvolgere il proprio tecnico; ad esempio dopo un periodo di vacanza.

Operazioni preliminari all'accensione:

- assicurarsi che il gas utilizzato corrisponda a quello indicato sull'etichetta dell'apparecchio
- assicurarsi che i fori di ventilazione siano aperti
- verificare che i rubinetti di intercettazione del combustibile e dell'impianto idrico siano aperti
- verificare che le batterie siano correttamente inserite nel loro alloggiamento e sufficientemente cariche per il funzionamento dello scaldabagno. Nel caso sia necessario sostituire le batterie, consultare il paragrafo "**Sostituzione delle batterie**".

## 1.3 Accensione



### ATTENZIONE

Durante il funzionamento dell'apparecchio, la temperatura vicino al visore fiamma potrebbe risultare elevata. Evitare il contatto perché può sussistere il pericolo di ustioni.

Dopo aver effettuato le verifiche preliminari, per mettere in funzione lo scaldabagno aprire uno o due rubinetti dell'acqua calda sanitaria.

L'apparecchio sarà immediatamente pronto per funzionare ogni qualvolta si prelevi acqua calda sanitaria.


Per regolare la temperatura dell'acqua calda sanitaria consultare la voce "**Regolazione della temperatura dell'acqua**".



### AVVERTENZA

Se l'apparecchio non funziona, assicurarsi che i rubinetti del gas e/o dell'acqua fredda siano aperti. Assicurarsi che l'apparecchio sia acceso e che le batterie siano correttamente inserite nel loro alloggiamento e sufficientemente cariche per il funzionamento dello scaldabagno. Quando si chiude il rubinetto del gas, l'apparecchio si spegne automaticamente.


## 1.4 Regolazione della portata del gas

Con la manopola  è possibile selezionare la portata del gas: minima o massima e le posizioni intermedie a seconda del livello di potenza richiesta al bruciatore.



Girando la manopola in senso antiorario, l'apparecchio funziona alla massima potenza. Se la temperatura in uscita dai rubinetti sia troppo elevata, ad esempio d'estate, o quando è necessaria una portata ridotta di acqua a una temperatura più bassa, girare la manopola in senso orario. Si riduce così la potenza e, di conseguenza il consumo di gas.

Nella posizione **MAX** il bruciatore funziona al 100% delle sue possibilità (con un consumo massimo di gas). Nella posizione **MIN** l'apparecchio funziona al minimo delle sue possibilità (con un consumo minimo di gas).

## 1.5 Regolazione della portata dell'acqua

Nel caso si desideri aumentare o diminuire la portata dell'acqua ruotare la manopola , in senso orario per aumentarla (esce più acqua), in senso antiorario per diminuirla (esce meno acqua).

## 1.6 Regolazione della temperatura dell'acqua

Nel caso si desideri regolare la temperatura dell'acqua calda in uscita dai rubinetti, ruotare le manopole della portata del gas  e della portata dell'acqua  fino a leggere sul display la temperatura desiderata.



### ATTENZIONE

L'acqua avente una temperatura superiore a 50 °C causa ustioni gravi. Verificare sempre la temperatura dell'acqua prima dell'utilizzo.



### AVVERTENZA

La temperatura mostrata sullo schermo è la temperatura di impostazione, mentre la temperatura di uscita dell'acqua può variare a seconda della lunghezza delle tubazioni e delle condizioni stagionali. Perciò è necessario fare sempre riferimento alla temperatura effettiva dell'acqua.

## 1.7 Funzionamento



### Apertura del rubinetto dell'acqua calda

Una volta effettuate le regolazioni indicate in precedenza, lo scaldabagno è pronto per il funzionamento in modalità completamente automatica.

All'apertura di un rubinetto dell'acqua calda viene generata una scarica intermittente sull'elettrodo d'accensione, che determina l'accensione del bruciatore.



Dopo pochi secondi l'acqua calda comincia a uscire. Il display visualizza la temperatura impostata per l'acqua in uscita.

### Regolazione della temperatura durante l'uscita dell'acqua calda

Durante l'uso è possibile regolare la temperatura dell'acqua calda in uscita agendo sulle manopole  o . Dopo aver aperto il rubinetto dell'acqua calda e aver atteso che lo scaldabagno sia entrato in funzione, impostare la temperatura come descritto alla voce **"Regolazione della temperatura dell'acqua"**.



#### AVVERTENZA

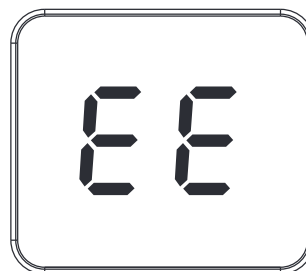
Se il rubinetto dell'acqua calda viene aperto ma esce solo acqua fredda è necessario ruotare la manopola  per selezionare la portata del gas e la manopola  per impostare la portata dell'acqua ACS. Se dopo questa operazione continua ad uscire acqua fredda contattare il Centro Assistenza.

### Chiusura del rubinetto dell'acqua calda



Chiudendo il rubinetto dell'acqua calda lo scaldabagno si spegne. Quando si aprirà di nuovo il rubinetto dell'acqua calda l'apparecchio visualizzerà la temperatura impostata l'ultima volta.

## 1.8 Codici anomalie e guasti

Se durante il funzionamento dello scaldabagno si verificherà un'anomalia/guasto il display visualizzerà il codice anomalia (es. "EE").



È possibile procedere nei seguenti modi:

- chiudere il rubinetto dell'acqua e riaprirlo
- posizionare la manopola  su **MIN** fino a quando l'apparecchio non si spegne e successivamente riaccenderlo ruotando la manopola  in senso antiorario
- chiudere la valvola del gas e rimuovere le batterie, inserire nuovamente le batterie e aprire la valvola gas.

In caso di insuccesso fare **SOLO UN SECONDO TENTATIVO**, quindi:

- chiudere il rubinetto di intercettazione del gas
- rimuovere le batterie, consultare il paragrafo **"Sostituzione delle batterie"**
- chiamare il Personale Tecnico Abilitato.



#### AVVERTENZA

Per l'elenco completo dei codici anomalia consultare la sezione **"Anomalie e rimedi"**.



#### AVVERTENZA

**Nel caso di intervento di un allarme non descritto chiamare il Personale Tecnico Abilitato.**